

**Materialpumpe**  
**Material pump**  
**Section fluide**

**HD 184,5/120 - R-**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0656537**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **25.08.11**

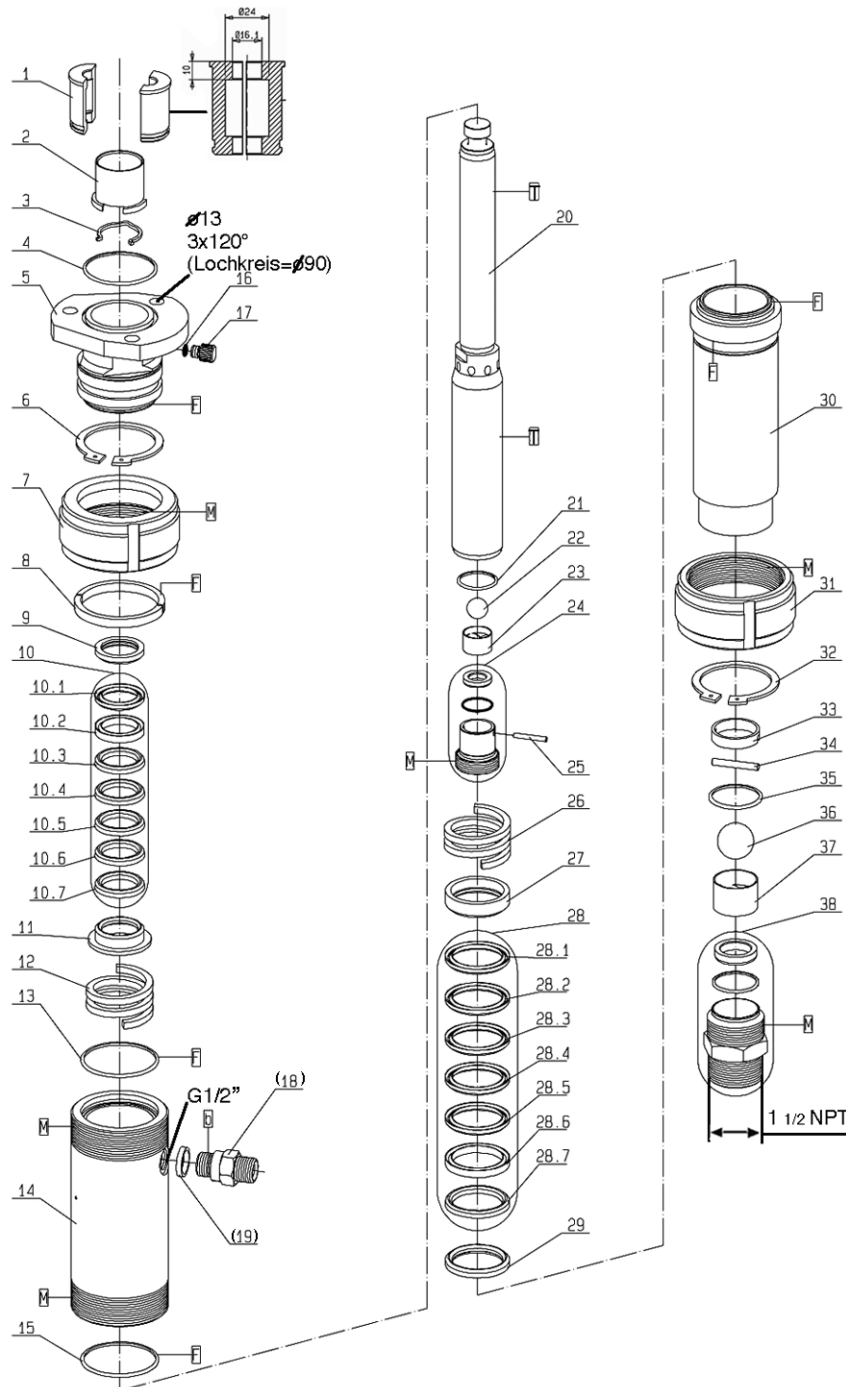


Bild:0643175E\_2.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production:**  
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany  
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**  
 3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA  
 Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •  
 Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139  
 E-mail: sales@wiwalp.com  
 Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**  
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
 Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859  
 E-mail: info@wiwa-china.com  
 Internet: www.wiwa.com

**Materialpumpe**  
**Material pump**  
**Section fluide**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0656537**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **25.08.11**



**HD 184,5/120 - R-**

| Pos.<br>Pos.<br>Code | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung  | Part Description  | Désignation des articles                               |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|---|---|--|
| 1.                   | 0632257                               | 1                        |  | Kupplungsstück  | coupling piece  | pièce d'accouplement                                   |
| 2.                   | 0632258                               | 1                        |  | Hülse   | sleeve  | bague de retenue                                       |
| 3.                   | 0632193                               | 1                        |  | Sicherungsring  | retaining ring  | circlip  |
| 4.                   | 0638303                               | 1                        | D, R   | Dichtring   | sealing ring  | joint  |
| 5.                   | 0656534                               | 1                        |  | Hochdruckkopf   | high pressure head                                      | tête à haute pression                                  |
| 6.                   | 0638681                               | 1                        |  | S-Ring  | s-ring  | anneau S   |
| 7.                   | 0643160                               | 1                        |  | Anzugmutter   | retaining ring  | capot  |
| 8.                   | 0643161                               | 1                        |  | Ring  | ring  | joint  |
| 9.                   | 0643165                               | 1                        |  | Gegenring   | counter ring  | bague de retenue                                       |
| 10.                  | 0643182                               | 1                        | V, R   | Manschettensatz gemischt<br>bestehend aus Pos. 10.1-10.7: | packing ring set mixed<br>consisting of pos. 10.1-10.7: | jeu de joints mixtes<br>consistant en pos. 10.1-10.7:  |
| 10.1                 | 0311057                               | 1                        | V, R   | Manschette Leder  | packing ring leather                                    | joint en cuir  |
| 10.2                 | 0643164                               | 1                        | V, R   | Doppelsattelring  | dual saddle ring  | bague de retenue double                                |
| 10.3                 | 0643163                               | 1                        | V, R   | Manschette Teflon schwarz                                 | packing ring teflon black                               | joint en teflon noir                                   |
| 10.4                 | 0311057                               | 1                        | V, R   | Manschette Leder  | packing ring leather                                    | joint en cuir  |
| 10.5                 | 0643163                               | 1                        | V, R   | Manschette Teflon schwarz                                 | packing ring teflon black                               | joint en teflon noir                                   |
| 10.6                 | 0311057                               | 1                        | V, R   | Manschette Leder  | packing ring leather                                    | joint en cuir  |
| 10.7                 | 0643163                               | 1                        | V, R   | Manschette Teflon schwarz                                 | packing ring teflon black                               | joint en teflon noir                                   |
| 11.                  | 0643166                               | 1                        |  | Gegenring   | counter ring  | bague de retenue                                       |
| 12.                  | 0639416                               | 1                        |  | Druckfeder  | spring  | ressort  |
| 13.                  | 0638952                               | 1                        | D, R   | Dichtring   | gasket  | joint  |
| 14.                  | 0656535                               | 1                        |  | Federgehäuse  | spring housing  | logement de ressort                                    |
| 15.                  | 0638952                               | 1                        | D, R   | Dichtring   | sealing ring  | joint  |
| 16.                  | 0310239                               | 1                        | D, R   | O-Ring  | o-ring  | joint torique  |
| 17.                  | 0210714                               | 1                        |  | Ablaßschraube   | draining screw  | vis de remplissage                                     |
| (18.)                | 0629855                               | 1                        |  | Doppelnippel<br>optional erhältlich                       | male adaptor<br>optionally available                    | raccord double mâle<br>disponible optionalement        |
|                      | 0061077                               |                          |  | Rückschlagventil kpl.                                     | non-return valve,cpl.,                                  | soupape de non-retour,cpl.                             |
| (19.)                | 0222119                               | 1                        | D, R   | Dichtring   | sealing ring  | joint  |
| 20.                  | 0643162                               | 1                        | V  | Doppelkolben  | dual piston   | piston double  |
| 21.                  | 0630737                               | 1                        | D, R   | Dichtring   | sealing ring  | joint  |
| 22.                  | 0410225                               | 1                        | V, R   | Kugel   | ball  | bille  |
| 23.                  | 0630724                               | 1                        |  | Kugelführung  | ball guide  | guidage de bille                                       |
| 24.                  | 0630747                               | 1                        | V  | Ventilgehäuse KV kpl.                                     | valve housing cpl.                                      | corps de vanne cpl.                                    |
| 25.                  | 0643797                               | 1                        | V  | Zylinderstift   | cylindrical pin   | goupille cylindrique                                   |
| 26.                  | 0639416                               | 1                        |  | Druckfeder  | spring  | ressort  |
| 27.                  | 0643168                               | 1                        |  | Gegenring   | counter ring  | bague de retenue                                       |
| 28.                  | 0643183                               | 1                        | V, R   | Manschettensatz gemischt<br>bestehend aus Po. 28.1-28.7:  | packing ring set mixed<br>consisting of pos. 28.1-28.7: | jeu de joints composé<br>consistant en pos. 28.1-28.7: |
| 28.1                 | 0643167                               | 1                        | V, R   | Manschette Teflon schwarz                                 | packing ring teflon black                               | joint teflon noir                                      |
| 28.2                 | 0311065                               | 1                        | V, R   | Manschette Leder  | packing ring leather                                    | joint en cuir  |
| 28.3                 | 0643167                               | 1                        | V, R   | Manschette Teflon schwarz                                 | packing ring teflon black                               | joint en teflon noir                                   |

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production:**  
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany  
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**  
 3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA  
 Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •  
 Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139  
 E-mail: sales@wiwalp.com  
 Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**  
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
 Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859  
 E-mail: info@wiwa-china.com  
 Internet: www.wiwa.com

**Materialpumpe**  
**Material pump**  
**Section fluide**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0656537**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **25.08.11**



**HD 184,5/120 - R-**

| Pos.<br>Pos.<br>Code<br>(Forts.) | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung        | Part Description          | Désignation des articles |
|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|---------------------------|---------------------------|--------------------------|
| 28.4                             | 0311065                               | 1                        | V, R   | Manschette Leder          | packing ring leather      | joint en cuir            |
| 28.5                             | 0643167                               | 1                        | V, R   | Manschette Teflon schwarz | packing ring teflon black | joint en teflon noir     |
| 28.6                             | 0643169                               | 1                        | V, R   | Doppelsattelring          | dual saddle ring          | bague de retenue double  |
| 28.7                             | 0643167                               | 1                        | V, R   | Manschette Teflon schwarz | packing ring teflon black | joint en teflon noir     |
| 29.                              | 0643170                               | 1                        |  | Gegenring                 | counter ring              | bague de retenue         |
| 30.                              | 0656536                               | 1                        |  | Druckzylinder             | pressure cylinder         | cylindre de pression     |
| 31.                              | 0643160                               | 1                        |  | Anzugmutter               | retaining ring            | capot                    |
| 32.                              | 0638681                               | 1                        |  | S-Ring                    | s-ring                    | anneau S                 |
| 33.                              | 0631318                               | 1                        |  | Hülse                     | sleeve                    | douille                  |
| 34.                              | 0630868                               | 1                        | V  | Zylinderstift             | cylindrical pin           | goupille cylindrique     |
| 35.                              | 0630870                               | 1                        | D, R   | Dichtring                 | sealing ring              | joint                    |
| 36.                              | 0412333                               | 1                        | V,R  | Kugel                     | ball                      | bille                    |
| 37.                              | 0630718                               | 1                        |  | Kugelführung              | ball guide                | guidage de bille         |
| 38.                              | 0630869                               | 1                        |  | Ventilgehäuse KV kpl.     | valve housing cpl.        | corps de vanne cpl.      |
|                                  | 0643198                               |                          | R  | Dichtungssatz             | seal kit                  | jeu de joints            |
|                                  | 0643199                               |                          |  | Reparaturatz              | repair kit                | jeu de réparation        |

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparaturatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparaturatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de réparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparaturatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de réparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| <b>r</b>                        | schwach / light / léger (50 ml)  | 222 / 0000016   |
| <b>b</b>                        | mittel / medium / medium (50 ml)   | 243 / 0000015   |
| <b>schw</b>                     | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, plastique-acier (20 ml)  | 480 / 0000107   |
| <b>g</b>                        | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml)                   | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| <b>p</b>                        | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)   | 225 / 0000017   |
| <b>a</b>                        | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for<br>plastic parts / activateur pour pièces de plasti-<br>que (10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108  |
| <b>t</b>                        | Gewindeband / threaded tape / ruban de<br>filetage   | / 0000099   |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description   | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence |
|---------------------------------|--|---------------------------------------|
| <b>F</b>                        | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide   | 0000025                               |
| <b>T</b>                        | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanat / for application<br>with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate | 0163333<br>0640651                    |
| <b>M</b>                        | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as-<br>sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as-<br>semblage (de version R et RS)                          | 0000045                               |